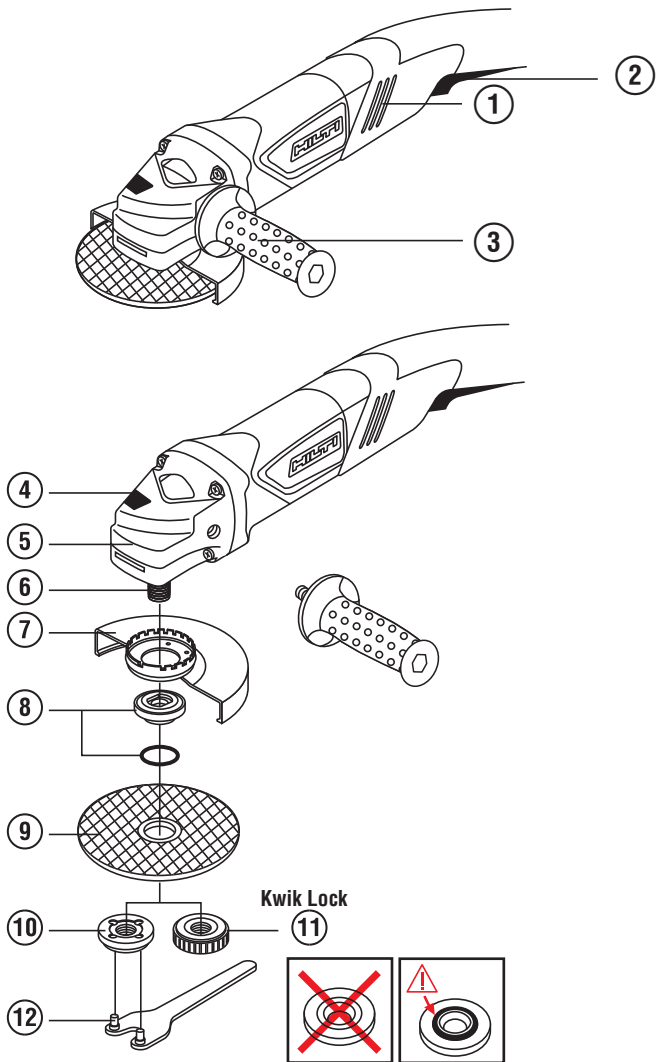


HILTI

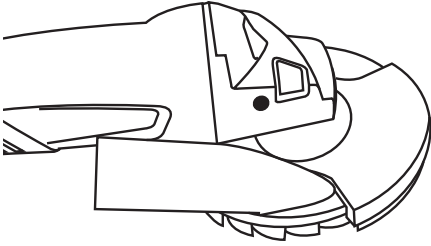
DEG 125-D/-P / DEG 150-D/-P

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Manual de instrucciones	es
Istruzioni d'uso	it
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Käyttöohje	fi
Manual de instruções	pt
Οδηγίες χρήσεως	el
Инструкция по эксплуатации	ru
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et

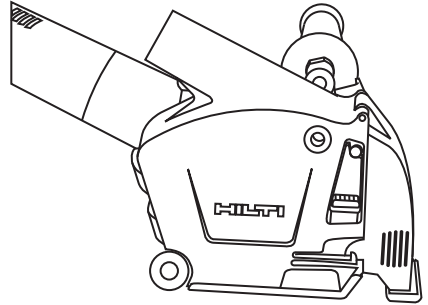




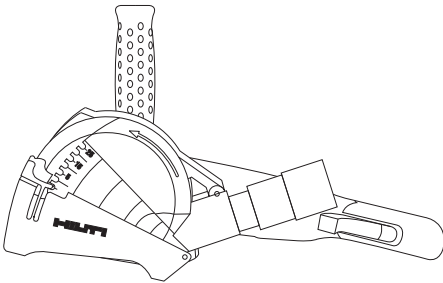
2



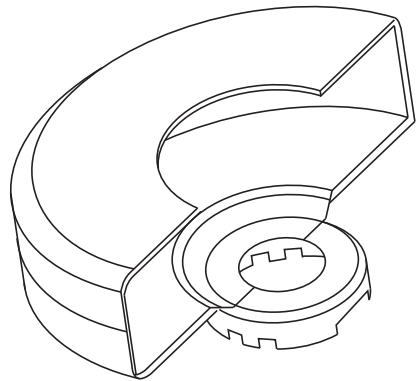
3



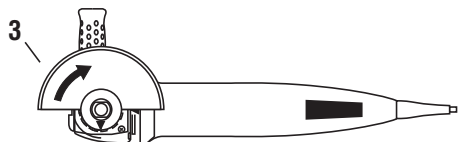
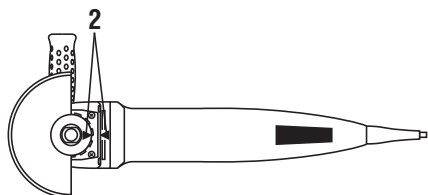
4



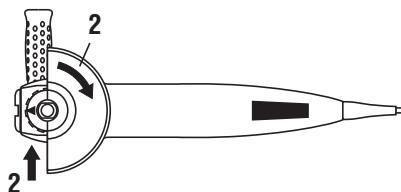
5



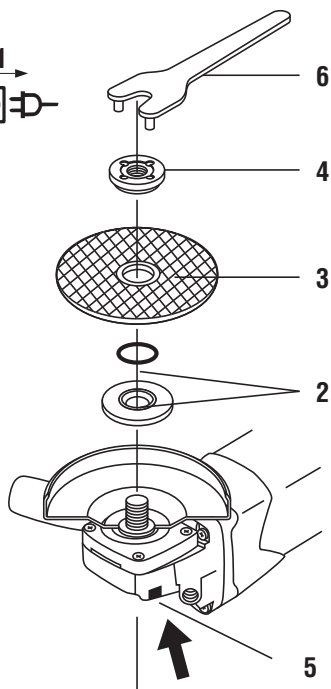
6



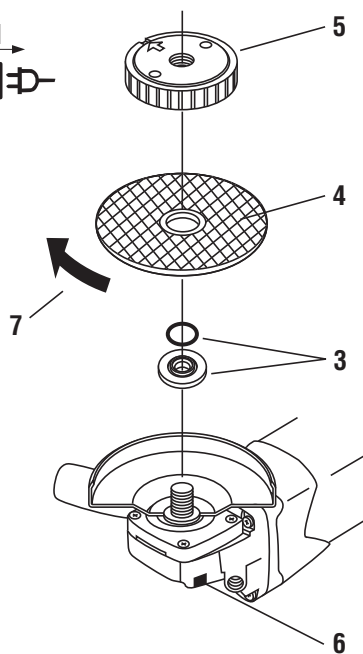
7



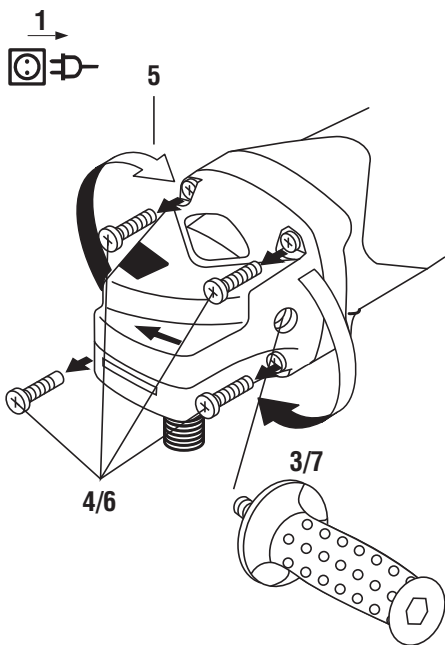
8



9



10



ORIGINALI NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

DEG 125-D / DEG 125-P, DEG 150-D / DEG 150-P Kampinis šlifuoכלis

Prieš pradėdami naudotis atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.

Šią naudojimo instrukciją visada saugokite kartu su prietaisu.

Perduokite prietaisą kitiems asmenims tik kartu su naudojimo instrukcija.

Turinis	Puslapis
1 Bendrojo pobūdžio informacija	219
2 Aprašymas	220
3 Įrankiai, priedai	223
4 Techniniai duomenys	224
5 Saugos nurodymai	225
6 Prieš pradėdant naudotis	229
7 Darbas	230
8 Techninė priežiūra ir remontas	231
9 Gedimų aptikimas	232
10 Utilizacija	232
11 Prietaiso gamintojo teikiama garantija	232
12 EB atitikties deklaracija (originali)	233

❗ Šiais numeriais žymimos nuorodos į atitinkamas iliustracijas. Iliustracijos pateiktos viršelio atlenkiamuose lapuose. Studijuodami instrukciją, žiūrėkite iliustracijas. Šioje naudojimo instrukcijoje žodis „prietaisas“ visada reiškia kampinį šlifuoכלį DEG 125 arba DEG 150.

Valdymo elementai ir prietaiso mazgai ❶

- ❶ Vėdinimo plyšiai
- ❷ Įjungimo/išjungimo mygtukas (Hold to run)
- ❸ Vibracijas slopinanti šoninė rankena
- ❹ Velenėlio fiksavimo mygtukas
- ❺ Apsauginio dangčio atblokovimo mygtukas
- ❻ Velenas
- ❼ Apsauginis gaubtas
- ❽ Fiksavimo jungė su apvalaus skerspūvio sandarinimo žiedu
- ❾ Pjaustymo diskas/šlifavimo diskas
- ❿ Tvirtinimo veržlė
- ⓫ Greito fiksavimo „Kwik-Lock“ tipo veržlė
- ⓬ Užveržimo raktas

1 Bendrojo pobūdžio informacija

1.1 Įspėjamieji žodžiai ir jų reikšmė

-PAVOJINGA-

Šis įspėjimas vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kai galite susižaloti ar net žūti.

ISPĖJIMAS

Šis žodis vartojamas, siekiant įspėti, kad nesilaikant instrukcijos reikalavimų kyla rimto sužeidimo ar mirties pavojus.

ATSARGIAI

Šis žodis vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo žmogaus sužalojimo, prietaiso gedimo ar kito turto pažeidimo priežastimi.

NURODYMAS

Nurodymai dėl naudojimo ir kita naudinga informacija.

1.2 Piktogramų ir kitų nurodymų paaiškinimai

Įspėjamieji ženklai



Bendro pobūdžio įspėjimas



Įspėjimas: pavojinga elektros įtampa

Įpareigojantys ženklai



Užsidėkite apsauginius akinius



Užsidėkite apsauginį šalmą



Naudokite klausos apsaugos priemones



Užsimaukite apsaugines pirštines



Naudokite lengvą respiratorių

Simboliai



Prieš naudodami perskaitykite instrukciją



Grąžinkite atliekas antriniam perdirbimui

V

Voltais

A

Amperai



Kintamoji srovė

n

Nominalus sukimosi greitis

/min

Apsisukimai per minutę

RPM

Apsisukimai per minutę



Skersmuo



su dviguba izoliacija

Prietaiso identifikacinių duomenų vieta

Prietaiso tipas, gaminio numeris, pagaminimo metai ir techninės charakteristikos nurodytos ant prietaiso pritvirtintoje duomenų lentelėje. Serijos numeris yra kairėje variklio korpuso pusėje. Užsirašykite šiuos duomenis savo instrukcijoje ir visuomet juos nurodykite, norėdami pasikonsultuoti su „Hilti“ atstovu ar techninės priežiūros centru.

Tipas:

Serijos Nr.:

2 Aprašymas

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas yra skirtas metalui ir akmeniui pjaustyti, grubiai šlifuoti bei valyti šepėčiais, nenaudojant vandens. Pjaustant akmenį, būtina naudoti pavažas.

Darbo aplinka gali būti statybų aikštelės, dirbtuvės, renovuojami, rekonstruojami ir naujai statomi pastatai.

Prietaisą galima eksploatuoti tik prijungus prie elektros tinklo, kurio įtampa ir dažnis atitinka dydžius, nurodytus techninių duomenų lentelėje.

Metalo apdirbimas: pjaustymas, grubusis šlifavimas, šlifavimas, valymas šepėčiais.

Mineralinių paviršių apdirbimas: pjaustymas, griovelių pjovimas su tam skirtu gaubtu (DC EX), šlifavimas su tam skirtu gaubtu (DG EX).

Naudokite tik tokius įrankius (šlifavimo, pjaustymo diskus ir t.t.), kurie yra skirti mažiausiai 11 000 aps./min. sukimosi greičiui, kai $\varnothing=125$ mm, ir mažiausiai 9300 aps./min. sukimosi greičiui, kai $\varnothing=150$ mm.

Naudokite tik sintetinė derva surištus, stiklopluoštinius grubaus šlifavimo arba pjaustymo diskus, kurių leistinas apskritiminis sukimosi greitis yra 80 m/s, ir deimantinius pjaustymo diskus, kurių leistinas apskritiminis sukimosi greitis yra 80 m/s.

Prietaisą leidžiama naudoti tik sausojo šlifavimo/pjovimo darbams atlikti.

Prietaiso neleidžiama naudoti medžiagoms, kurių sudėtyje yra asbesto, apdirbti.

Šlifuojant akmenį, būtina naudoti dulkių nusiurbimo įrenginį su filtru akmens dulkėms, pavyzdžiui, tinkamą „Hilti“ dulkių siurbį.

Draudžiama keisti ar modifikuoti prietaisą.

Norėdami išvengti pavojaus susižaloti, naudokite tik originalius „Hilti“ priedus ir įrankius.

Laikykites naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų dėl darbo su įrenginiu, jo priežiūros ir remonto.

Prietaisas yra skirtas profesionalams, todėl jį naudoti, atlikti techninę priežiūrą ir remontuoti leidžiama tik įgaliotiems, instruktuotiems darbuotojams. Šie darbuotojai turi būti specialiai instruktuoti apie galimus pavojus. Šis prietaisas ir pagalbinės jo priemonės gali būti pavojingi, jeigu jais netinkamai naudosis neapmokyti darbuotojai arba jie bus naudojami ne pagal paskirtį.

2.2 Kartoninėje pakuotėje tiekiamame komplekte yra

- 1 Prietaisas
- 1 Vibracijos slopinanti šoninė rankena
- 1 Greito fiksavimo „Kwik-Lock“ tipo veržlė
- 1 Jungė
- 1 Veržlė
- 1 Užveržimo raktas
- 1 Naudojimo instrukcija
- 1 Kartoninė pakuotė
- 1 Apsauginiai akiniai (galimas priedas)

2.3 Paleidimo srovės ribojimas

Elektroninis paleidimo srovės reguliatorius sumažina paleidimo srovę, kad nesuveiktų elektros tinklo saugiklis. Todėl prietaisas paleidžiamas švelniai, be smūgio.

2.4 Elektroninis stabilizavimas / elektroninis sukimosi greičio reguliavimas

Elektroninis sukimosi greičio reguliatorius palaiko beveik pastovų sukimosi greitį tiek prietaisui veikiant tuščiaja eiga, tiek ir esant apkrovai. Esant pastoviam darbiniam sukimosi greičiui, medžiagos apdirbamos optimaliausiai.

2.5 ATC (Active Torque Control)

Elektroninė sistema atpažįsta galimą disko įstrigimą, išjungia prietaisą ir neleidžia velenėliui sukintis toliau (tačiau atatranks neišvengiamai). Norint toliau eksploatuoti prietaisą, jungiklį reikia atleisti ir iš naujo paspausti.

2.6 Pakartotinio paleidimo blokatorius

Dingus ir vėl atsiradus įtampai elektros tinkle, prietaisas savaime neįsijungia, nors jo jungiklis ir būtų užfiksuotas. Jungiklį reikia atleisti ir iš naujo paspausti.

2.7 Prietaiso šiluminė apsauga

Variklio šiluminis apsauginis išjungiklis kontroliuoja naudojamos srovės dydį ir variklio įšilimą, taip apsaugodamas prietaisą nuo perkaitimo.

Jeigu dėl per didelės spaudimo jėgos variklis perkraunamas, prietaiso galia pastebimai sumažėja, ir prietaisas gali net sustoti (tokio sustojimo reikia vengti).

Leistina prietaiso apkrova nėra fiksuotas dydis, bet priklauso nuo variklio temperatūros.

Jeigu įvyko perkrovimas, reikia sumažinti disko spaudimo jėgą ir leisti prietaisui maždaug 30 sekundžių sukintis tuščiosios eigos greičiu.

2.8 Ilginimo kabelio naudojimas

Naudokite tik pagal darbo zoną pritaikytą, pakankamo laidų skerspjūvio ploto ilginimo kabelį. Priešingu atveju gali žymiai sumažėti prietaiso darbo našumas ar perkaisti kabelis. Reguliariai tikrinkite, ar ilginimo kabelis nėra pažeistas. Pažeistą ilginimo kabelį pakeiskite nauju.

Rekomenduojamas mažiausias skersmuo ir maksimalus laido ilgis:

Laido skerspjūvio plotas	1,5 mm ²	2 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²	14 AWG	12 AWG
Elektros tinklo įtampa 100 V		30 m		50 m		
Elektros tinklo įtampa 110–120 V	20 m	30 m	40 m	50 m	75 ft	125 ft
Tinklo įtampa 220-240 V	50 m		100 m			

Nenaudokite ilginimo kabelių, kurių skerspjūvio plotas yra 1,25 mm² ir 16 AWG.

2.9 Ilginimo kabelio naudojimas lauke

Dirbdami lauke, naudokite tik tam skirtus ir atitinkamai paženklintus ilginimo kabelius.

2.10 Generatoriaus arba transformatoriaus naudojimas

Šis prietaisas gali būti jungiamas prie generatoriaus arba prie statyboje naudojamo transformatoriaus, jei įvykdomos šios sąlygos: kintamoji įtampa arba atiduodama galia vatais turi būti mažiausiai du kartus didesnė nei nurodyta prietaiso firminėje duomenų lentelėje, darbinė įtampa visada turi būti +5 % ir -15 % nominalios įtampos, o dažnis nuo 50 iki 60 Hz ir negali niekada viršyti 65 Hz, taip pat turi būti naudojamas automatinis įtampos reguliatorius su įtampos išlyginimo funkcija paleidimo metu.

Naudodami generatorių/transformatorių, jokiū būdu nejunkite prie jų kitų prietaisų. Įjungiant/išjungiant kitus prietaisus, gali atsirasti įtampos svyravimai, dėl kurių prietaisas gali būti pažeistas.

2.11 Šlifavimo / pjaustymo diskas su greitos fiksacijos veržle „Kwik-Lock“

Vietoje standartinės užspaudimo veržlės galima naudoti „Kwik-Lock“ tipo greitos fiksacijos veržlę. Tuomet pjaustymo diskus galima pakeisti nenaudojant įrankio.

NURODYMAS

„Kwik-Lock“ greitos fiksacijos veržlės negalima naudoti kartu su abrazyviniais taurės formos šlifavimo diskais, šepetiais, guminiiais lėkštiniais šlifavimo diskais, pjaustymo diskais sandūroms restauruoti (Tuck pointing) ir deimantiniais taurės formos diskais.

2.12 Dulkių gaudymo gaubtas šlifavimo darbams DG EX 125/5" 2

Šis įrankis tinka tik retai pasitaikančiam mineralinių medžiagų šlifavimui deimantiniais taurės formos šlifavimo diskais.

ATSARGIAI

Apdorojant metalą, šį gaubtą naudoti draudžiama.

NURODYMAS

Atliekant pjaustymo, šlifavimo ir griovelių pjovimo darbus mineralinėse medžiagose, pavyzdžiui, betone arba plytų mūre, rekomenduojama naudoti suderintos sistemos dulkių nusiurbimo gaubtą su tinkamu „Hilti“ dulkių siurbliu. Jis apsaugo naudotoją ir ilgina prietaiso bei įrankio tarnavimo laiką.

2.13 Dulkių gaudymo gaubtas su pavažomis pjaustymo ir griovelių pjovimo darbams DC-EX 125/5"-M 3

Mineralinių medžiagų pjaustymo ir griovelių pjovimo darbus leidžiama atlikti tik naudojant dulkių gaudymo gaubtą ir pavažas.

ATSARGIAI

Apdorojant metalą, šį gaubtą naudoti draudžiama.

NURODYMAS

Atliekant pjaustymo, šlifavimo ir griovelių pjovimo darbus mineralinėse medžiagose, pavyzdžiui, betone arba plytų mūre, rekomenduojama naudoti suderintos sistemos dulkių nusiurbimo gaubtą su tinkamu „Hilti“ dulkių siurbliu. Jis apsaugo naudotoją ir ilgina prietaiso bei įrankio tarnavimo laiką.

2.14 Kompaktiškas dulkių gaudymo gaubtas pjaustymo darbams DC-EX 125/5"-C 4

Mūriui ir betonui pjaustyti.

ATSARGIAI

Apdorojant metalą, šį gaubtą naudoti draudžiama.

NURODYMAS

Atliekant pjaustymo, šlifavimo ir griovelių pjovimo darbus mineralinėse medžiagose, pavyzdžiui, betone arba plytų mūre, rekomenduojama naudoti suderintos sistemos dulkių nusiurbimo gaubtą su tinkamu „Hilti“ dulkių siurbliu. Jis apsaugo naudotoją ir ilgina prietaiso bei įrankio tarnavimo laiką.

2.15 Apsauginis gaubtas su antdėklu 5

ATSARGIAI

Metalinius ruošinius šlifudami šlifavimo diskais ir pjaustydami pjaustymo diskais naudokite tik apsauginį gaubtą su antdėklu. Jį kaip priedą galima įsigyti papildomai.

3 Įrankiai, priedai

Diskai maks. Ø 125 mm, 11000 aps./min., apskritiminis greitis 80 m/s

Pavadinimas	Artikulo numeris, aprašymas
Abrazyvinis pjovimo diskas	AC-D Universal Premium
Abrazyvinis pjovimo diskas	AC-D Universal Super Premium
Abrazyvinis pjovimo diskas	AC-D INOX
Abrazyvinis šlifavimo diskas	AG-D Universal Premium
Abrazyvinis šlifavimo diskas	AG-D Universal Super Premium
Abrazyvinis šlifavimo diskas	AF-D Dantytas diskas
Deimantinis pjovimo diskas	DC-D 125
Deimantinis šlifavimo diskas	DG-CW 125

Diskai maks. Ø 150 mm, 9300 aps./min., apskritiminis greitis 80 m/s

Pavadinimas	Artikulo numeris, aprašymas
Abrazyvinis pjovimo diskas	AC-D Universal Super Premium
Abrazyvinis šlifavimo diskas	AG-D Universal Super Premium
Deimantinis pjovimo diskas	DC-D 150

Kitų gamintojų tiekiami gaminiai

Pavadinimas
Vielinis šepetys
Guminis lėkštinis diskas

Reikmenys prietaisams DEG 125 ir DEG 150

Pavadinimas	Aprašymas
Greito fiksavimo „Kwik-Lock“ tipo veržlė	
Dulkių gaudymo gaubtas šlifavimo darbams	DG-EX 125/5“
Dulkių išsiurbimo gaubtas su pavažomis nupjovimo ir griovelių pjovimo darbams	DC-EX 125/5"-M
Apsauginis gaubtas su antdėklu	
Lagaminas	
„Hilti“ rekomenduojami dulkių siurbiai	

Reikmenys prietaisui DEG 125

Pavadinimas	Aprašymas
Kompaktiškas dulkių nusiurbimo gaubtas	DC-EX 125/5" C

4 Techniniai duomenys

Gamintojas pasilieka teisę vykdyti techninius pakeitimus!

Prietaisas	DEG 125-D/-P	DEG 150-D/-P
Nominali srovė / vartojamoji galia	Nominali maitinimo įtampa 220 /230 V: 6,7 A / 1400 W Nominali maitinimo įtampa 110 V: 12,2 A / 1200 W	Nominali maitinimo įtampa 220 /230 V: 6,7 A / 1400 W Nominali maitinimo įtampa 110 V: 12,2 A / 1200 W
Nominalus elektros tinklo dažnis	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Nominalus sukimosi greitis	11000/min	9300/min
Pjaustymo diskai	Ø 125	Ø 150
Matmenys (ilgis x aukštis x plotis) be gaubto	360 mm x 103 mm x 80 mm	360 mm x 103 mm x 80 mm
Svoris, nustatytas pagal EPTA-Procedure 01/2003	2,3 kg	2,4 kg

Prietaisai ir informacija apie jų naudojimą

Pavaros velenėlio sriegis	M 14
Velenėlio ilgis	22 mm
Apsaugos klasė	Apsaugos klasė II (su dviguba izoliacija)

NURODYMAS

Šiuose nurodymuose pateiktas svyravimų lygis yra išmatuotas taikant standarto EN 60745 normuotą matavimo metodą ir gali būti naudojamas elektriniams įrankiams palyginti tarpusavyje. Jis taip pat tinka išankstiniams vibracinės apkrovos įvertinimui. Nurodytas svyravimų lygis yra susietas su pagrindinėmis šio elektrinio įrankio naudojimo sąlygomis ir būdais. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitaip, su skirtingais keičiamais įrankiais arba bus nepakankamai techniškai prižiūrėtas, jo svyravimų lygis gali skirtis nuo nurodytojo. Tai gali žymiai padidinti vibracinės apkrovos per visą darbo laikotarpį. Norint tiksliai nustatyti vibracinės apkrovos, reikėtų įvertinti ir laiką, kai prietaisas yra išjungtas, arba, nors ir įjungtas, tačiau faktiškai juo nedirbama. Toks įvertinimas gali žymiai sumažinti vibracinės apkrovos per visą darbo laikotarpį reikšmę. Imkitės papildomų saugos priemonių, kad darbuotojas būtų apsaugotas nuo svyravimų/vibracijų poveikio, pavyzdžiui: reikalaukite tinkamos elektrinio įrankio ir keičiamųjų įrankių techninės priežiūros, pasirūpinkite, kad darbuotojų rankos visada būtų šiltos, užtikrinkite tinkamą darbo organizavimą.

Informacija apie triukšmą (pagal EN 60745-1):

Tipinis pagal A normuotas garso stiprumo lygis	100 dB (A)
Tipinis pagal A normuotas skleidžiamo garso slėgio lygis	89 dB (A)
Nurodytų triukšmo lygio reikšmių paklaida	3 dB (A)

Informacija apie vibracijas pagal EN 60745

Vibracijų reikšmės trijose ašyse (vibracijų vektorinė suma) DEG 125-D/-P	išmatuota pagal EN 60745-2-3
Paviršių šlifavimas su standartine rankena, $a_{h,AG}$	11,3 m/s ²
Paviršių šlifavimas su vibracijas slopinančia rankena, $a_{h,AG}$	7,0 m/s ²
Paviršių šlifavimas su lanko formos rankena, $a_{h,AG}$	9,9 m/s ²
Paklaida (K)	1,5 m/s ²

Vibracijų reikšmės trijose ašyse (vibracijų vektorinė suma) DEG 150-D/-P	išmatuota pagal EN 60745-2-3
Paviršių šlifavimas su standartinė rankena, $a_{h,AG}$	8,9 m/s ²
Paviršių šlifavimas su vibracijos slopinančia rankena, $a_{h,AG}$	7,1 m/s ²
Paviršių šlifavimas su lanko formos rankena, $a_{h,AG}$	8,7 m/s ²
Paklaida (K)	1,5 m/s ²
Papildoma informacija	Naudojant kitiems tikslams, pavyzdžiui, pjaustant arba šveičiant vieliniu šepetėliu, vibracijų parametrai gali būti kitokie.

5 Saugos nurodymai

5.1 Bendrieji saugos nurodymai elektriniams įrankiams

a) **ĮSPĖJIMAS**

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi. **Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.** Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibrėžiami iš elektros tinklo maitinami elektriniai įrankiai (turintys maitinimo kabelį) ir iš akumuliatorių baterijos maitinami elektriniai įrankiai (be maitinimo kabelio).

5.1.1 Darbo vietos sauga

- Pasirūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nenaudokite šio elektrinio įrankio sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Dirbdami elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes arba susikaupusius garus.
- Dirbdami elektriniu įrankiu, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir pašaliniais asmenims.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis, galite nebesuvaldyti prietaiso.

5.1.2 Elektrosauga

- Elektrinio įrankio maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negalima keisti. Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su elektriniais įrankiais, turinčiais apsauginį žeminimą.** Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra žemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- Nenaudokite maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t.y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už kabelio,**

- nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos/tepalo, aštrių briaunų ar judančių prietaiso dalių.** Pažeisti arba susipynę kabeliai didina elektros smūgio riziką.
- Jei elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tuos ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu negalima išvengti elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje, į elektros tinklą jįjunkite per apsauginę nuotėkio relę.** Apsauginė nuotėkio relė mažina elektros smūgio riziką.

5.1.3 Žmonių sauga

- Dirbdami elektriniu įrankiu būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę, vartojote narkotikus, alkoholį ar vaistus.** Dirbant elektriniu įrankiu, akimirksnį nuo darbo atitrauktas dėmesys gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, sumažėja rizika susižaloti.
- Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo, įdėdami akumuliatorių, imdami į rankas ar nešdami, įsitinkinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įrankį įjungsitė į elektros tinklą tuomet, kai jungiklis nėra išjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius ar veržlinius raktus.** Prietaiso besisukancioje dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- Venkite nepatogių kūno padėčių. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus,**

It

drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaisų dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios prietaisų dalys.

- g) Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, naudota įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliami grėsmė.

5.1.4 Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbu tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu. Elektrinis įrankis, kurio nebeįgalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c) Prieš atlikdami prietaiso nustatymus, keisdami priedus ar tiesiog padėdami prietaisą į šalį, visuomet ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo ir/arba išimkite akumuliatorių iš prietaiso. Ši atsargumo priemonė leis išvengti netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- d) Nenaudojamus elektros prietaisus saugokite vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite prietaisus naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) Elektrinius įrankius rūpestingai prižiūrėkite. Tikrinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.
- f) Pjovimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaujamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamus įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas. Taip pat atsizvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį. Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį, dirbti gali būti pavojinga.

5.1.5 Aptarnavimas

- a) Elektrinį įrankį turi teisę remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas elektrinio įrankio naudojimo saugumas.

5.2 Bendrieji saugos nurodymai šlifavimui, šlifavimui švitrinio popieriumi, darbams su vieliniu šepetiu ir abrazyviniam pjautymui

- a) Šis elektrinis įrankis turi būti naudojamas kaip šlifuoכלis, vielinis šepetys, šlifavimo švitrinio popieriumi mašina ir abrazyvinio pjautymo mašina. Atkreipkite dėmesį į visus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir duomenis, kuriuos gaunate kartu su prietaisais. Nepaisant šių nurodymų,

kyla elektrinio smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų pavojus.

- b) Šis elektrinis įrankis netinka poliravimui. Elektrinį įrankį naudojant ne pagal paskirtį, jis gali kelti grėsmę arba sužaloti žmones.
- c) Nenaudokite reikmenų, kurių šiam elektriniam įrankiui specialiai nenumatė ir nerekomendavo gamintojas. Vien tai, kad prie Jūsų elektrinio įrankio galima pritvirtinti papildomą įrangą, negarantuoja jo saugaus naudojimo.
- d) Keičiamojo įrankio leistinas sukimosi greitis turi būti bent jau ne mažesnis už ant elektrinio įrankio nurodytą didžiausią sukimosi greitį. Reikmuo, kuris sukasi greičiau nei leistina, gali trūkti ir pasklisti į šalis.
- e) Keičiamojo įrankio išorinis skersmuo ir storis turi atitikti elektrinio įrankio duomenis. Netinkamų matmenų keičiamųjų įrankių negalima pakankamai apsaugoti ir kontroliuoti.
- f) Šlifavimo diskai, jungėms, šlifavimo lėkštės arba kiti priedai turi tiksliai atitikti Jūsų elektrinio įrankio velenėlių. Įrankiai, kurie nevisiškai atitinka šlifavimo velenėlių, sukasi netolygiai, smarkiai vibruoja ir todėl prietaisais gali tapti nevaldomas.
- g) Nenaudokite sugadintų keičiamųjų įrankių. Prieš kiekvieną keičiamojo įrankio, pavyzdžiui, šlifavimo disko arba šlifavimo lėkštės naudojimą patikrinkite, ar jie nenuskilę ir neįtrūkę, nėra sudilę arba smarkiai susidėvėję, bei patikrinkite, ar vieliniu šepetiu vielos nėra atspalaidavusios ar sulūžusios. Jei elektrinis įrankis arba keičiamasis įrankis nukrito, patikrinkite, ar jis nepažeistas arba naudokite nepažeistą keičiamąjį įrankį. Patikrinę ir sumontavę keičiamąjį įrankį, leiskite prietaisui 1 minutę sukis maksimaliu greičiu; tuo metu nestovėkite patys ir neleiskite būti kitiems asmenims besisukančio įrankio pokštumoje. Pažeisti keičiamieji įrankiai paprastai trūksta būtent šiuo laikotarpiu.
- h) Naudokite asmenines apsaugos priemones. Priklausomai nuo naudojimo pobūdžio, užsidėkite veidą saugančią kaukę, akis saugančias priemones arba apsauginius akinius. Naudokite respiratorių, ausines, apsaugines pirštines arba specialią prijuostę, apsaugančius nuo šlifuojant atskylančių mažų medžiagos dalelių. Akys turi būti apsaugotos nuo skriejančių svetimkūnių, kurių būna prietaisu atliekant bet kokius darbus. Dulkių kaukės ar respiratoriai turi filtruoti darbo metu kylančias dulkes. Ilgą laiką dirbdami triukšmingoje aplinkoje, galite pakenkti klausai.
- i) Atkreipkite dėmesį, kad kiti asmenys būtų saugiai atstumu nutolę nuo Jūsų darbo zonos. Kiekvienas į darbinę zoną įžengiantis asmuo turi naudoti asmenines apsaugos priemones. Ruošinio dalelės arba sulūžusio keičiamo įrankio skeveldros gali būti išsviestos tolyn ir sužaloti žmones, esančius už darbo zonos ribų.
- j) Kai vykdotė darbus, kurių metu keičiamasis įrankis gali liesti paslėptus elektros laidus ar nuosavą elektros maitinimo kabelį, prietaisą laikykite tik paėmę už izoliuotų rankenų paviršių. Dėl kontakto su laidais, kuriais teka elektros srovė, metalinėse

prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa, todėl kyla elektros smūgio pavojus.

- k) **Saugokite prietaiso elektros maitinimo kabelį nuo besisukančių keičiamųjų įrankių.** Jei prietaisas tampa nebevaldomas, diskas gali perpjauti arba pagriebti maitinimo kabelį, o Jūsų plaštaką ar ranką trūkteleli besisukančio disko link.
- l) **Nedėkite elektrinio įrankio ant žemės ar kito paviršiaus tol, kol keičiamasis įrankis visiškai nesustos.** Besisukantis keičiamasis įrankis gali susiliesti su atraminiu paviršiumi, ir elektrinis įrankis gali tapti nebevaldomas.
- m) **Išjunkite elektrinį įrankį, kai jį nešate iš vienos vietos į kitą.** Besisukantis keičiamasis įrankis gali pagriebti Jūsų drabužius ir sužaloti Jūsų kūną.
- n) **Reguliariai valykite elektrinio įrankio vėdinimo plyšius.** Variklio ventilatorius įsiurbia į prietaiso korpusą dulkių; per didelės metalo dulkių sankaupos gali kelti grėsmę prietaiso elektriniam saugumui.
- o) **Nenaudokite elektrinio įrankio netoli degių medžiagų.** Kibirkštys gali uždegti šias medžiagas.
- p) **Nenaudokite keičiamųjų įrankių, kuriuos reikia aušinti aušinimo skysčiais.** Naudojant vandenį ar kitus aušinimo skysčius, kyla elektrinio smūgio pavojus.

5.3 Atatranka ir atitinkami saugos nurodymai

Atatranka yra staigi prietaiso reakcija į besisukančio keičiamojo įrankio, kaip šlifavimo disko, šlifavimo lėkštės, vielinio šepetio ir t. t. įstrigimą arba užsiblokavimą. Dėl strigimo arba blokavimo besisukantis keičiamasis įrankis staiga sustoja. Todėl nevaldomas elektrinis įrankis blokavimo vietoje pajuda priešinga keičiamojo įrankio sukimosi kryptimi.

Jei šlifavimo diskas ruošinyje įstringa arba užsiblokuoja, ruošinyje esanti disko briauna gali pakrypti ir lūžti arba sukelti atatranką. Tada šlifavimo diskas ima judėti nuo naudotojo arba jo link, priklausomai nuo disko sukimosi krypties blokavimo vietoje. Tokiu atveju šlifavimo diskas taip pat gali trūkti.

Atatrankos jėga atsiranda dėl netinkamo elektrinio įrankio naudojimo. Jos galima išvengti naudojant tinkamas, toliau aprašomas atsargumo priemones.

- a) **Elektrinį įrankį laikykite tvirtai; Jūsų kūnas ir rankos turi būti tokioje padėtyje, kad atlaikytumėte atatrankos jėgas.** Jei yra, visumet naudokite papildomą rankeną, kad galėtumėte užtikrintai kontroliuoti atatrankos jėgas ar reakcijos momentą prietaiso variklio paleidimo metu. Naudotojas gali valdyti atatrankos ir reakcijos jėgas, jei naudoja reikiamas atsargumo priemones.
- b) **Nelaiykite rankų arti besisukančių keičiamųjų įrankių.** Atatrankos metu keičiamasis įrankis gali sužaloti Jūsų ranką.
- c) **Nebūkite tokioje vietoje, į kurią elektrinis įrankis pajudėtų atatrankos metu.** Atatrankos jėga stumia elektrinį įrankį priešinga šlifavimo disko sukimosi kryptimi.
- d) **Ypač atsargiai dirbkite kampuose, ties aštriomis briaunomis ir t. t. Saugokite, kad keičiamasis įrankis neatšoktų nuo ruošinio ir neužstrigtų.** Besisu-

kantis elektrinis įrankis paprastai įstringa kampuose, ties aštriomis briaunomis arba atšokdamas. Dėl to prietaisas gali tapti nebevaldomas arba gali atsirasti atatranka.

- e) **Nenaudokite grandininio arba dantyto pjovimo disko.** Dėl minėtų keičiamųjų įrankių dažnai atsiranda atatrankos jėga arba elektrinis įrankis tampa nebevaldomas.

5.4 Specialūs saugos nurodymai šlifavimui ir abrazyviniam pjaustymui

- a) **Naudokite tik Jūsų elektriniam įrankiui aprobuotus šlifavimo diskus ir jiems skirtą apsauginį gaubtą.** Naudojant šiam elektriniam įrankiui netinkančius šlifavimo diskus, gaubtas negali jų pakankamai apsaugoti.
- b) **Apsauginis gaubtas turi būti patikimai pritvirtintas prie elektrinio įrankio ir, siekiant maksimalaus saugumo, nustatytas taip, kad kiek galima mažesnė neapsaugoto šlifavimo įrankio dalis būtų atsukta į naudotoją.** Apsauginis gaubtas padeda apsaugoti naudotoją nuo skeveldrų, netyčinio prisilietimo prie šlifavimo disko ir kibirkščių, kurios gali uždegti drabužius.
- c) **Šlifavimo diskai turi būti naudojami tik rekomenduojamiems darbams atlikti. Pavyzdžiui, niekada nešlifaukite pjaustymo disko šoniniu paviršiumi.** Pjaustymo diskai yra skirti medžiagai perpjauti disko briauna. Šoninės jėgos tokį šlifavimo diską gali sulaužyti.
- d) **Pasirinktam šlifavimo diskui visada naudokite nepažeistas tinkamo dydžio ir formos fiksavimo junges.** Tinkamos jungės atremia šlifavimo diską ir dėl to sumažėja jo trūkimo tikimybė. Pjaustymo diskų jungės gali skirtis nuo kitų šlifavimo diskų jungių.
- e) **Nenaudokite sudilusių šlifavimo diskų, skirtų didesniems elektriniams įrankiams.** Didesnių elektrinių įrankių šlifavimo diskų leistinas sukimosi greitis yra mažesnis už mažesnių elektrinių įrankių sukimosi greitį, todėl tokie diskai gali trūkti.

5.5 Kiti specialūs saugos nurodymai abrazyviniam pjaustymui

- a) **Saugokite pjaustymo nuo užsiblokavimo arba per didelės spaudimo jėgos. Nepjunkite per giliai.** Dėl pjaustymo disko perkrovimo padidėja jo apkrova, todėl jis gali deformuotis arba užsiblokuoti, gali atsirasti atatrankos jėga arba diskas gali sulūžti.
- b) **Venkite būti zonose prieš ir už besisukančio pjaustymo disko.** Jei ruošinyje pjaustymo diską stumiate nuo savęs, atatrankos atveju elektrinis įrankis kartu su besisukančiu disku gali būti išmestas Jūsų link.
- c) **Jei pjaustymo diskas stringa arba nutraukiate darbą, išjunkite prietaisą ir palaukite, kol diskas visiškai sustos. Niekada nebandykite iš ruošinio ištraukti tebesisukančio pjaustymo disko, nes gali kilti atatrankos jėga.** Nustatykite ir pašalinkite disko strigimo priežastis.
- d) **Nejunkite elektrinio įrankio vėl tol, kol jis yra ruošinyje. Pirmiausiai palaukite, kol pjaustymo diskas**

pasieks nominalųjį sukimosi greitį ir tik tuomet pjaukite toliau. Priešingu atveju diskas gali užsikabinti, atšokti nuo ruošinio arba sukelti atotrūkumą.

- e) **Plokštės arba didelių matmenų ruošinius atremkite, kad, užstrigus pjaustymo diskui, sumažėtų atotrūkumo tikimybė.** Dideli ruošiniai dėl savo svorio gali įlįkti. Apdirbamą ruošinį atremkite abiejose pusėse – netoli pjūvio vietos ir prie krašto.
- f) **Ypač atsargiai pjaukite angas sienose ar kitose mažai žinomose vietose.** Pjaustymo diskai gali įspjauti į dujų ar vandentiekio vamzdžius, elektros laidus ar kitus objektus, kurie gali sukelti atotrūkumą.

5.6 Specialūs saugos nurodymai darbams su vieliniais šepučiais

- a) **Atkreipkite dėmesį, kad net įprastai naudojamasis vielinis šepetys praranda vielines.** Per didelį spaudimo jėgą neperkraukite šepučio vielos. Išsviestos vielutės gali lengvai prasiskverbti per plonus drabužius ir įsmigti į Jūsų odą.
- b) **Jei rekomenduojama naudoti apsauginį gaubtą, saugokite, kad šis nesiliestų su vieliniu šepučiu.** Dėl spaudimo ir išcentrinųjų jėgų gali padidėti lėkštės ir dubens formos šepučių skersmuo.

5.7 Papildomi saugos nurodymai

5.7.1 Žmonių sauga

- a) **Laikykitės prietaisą visada abiem rankomis paėmę už rankenų.** Rankenos visada turi būti sausos, švarios ir ant jų negali būti alyvos arba riebalų likučių.
- b) **Jei prietaisu dirbate be dulkių šalinimo sistemos, o darbo metu nusėdo dulkės, būtinai naudokite kvėpavimo takus saugančias priemones.**
- c) **Dirbdami darykite pertraukas bei atpalaidavimo pratimus pirštams, kad pagerėtų kraujotaka.**
- d) **Venkite liesti besisukančias prietaiso dalis. Prietaisą įjunkite tik darbo vietoje.** Liečiant besisukančias dalis, o ypač besisukančius įrankius, kyla sunkių sužalojimų pavojus.
- e) **Dirbdami visuomet laikykitės elektros tinklo kabelį ir ilginimo laidą prietaiso galinėje pusėje.** Tokiu būdu sumažinsite pavojų parvirsti užkliuvę už kabelio.
- f) **Metalinius ruošinius šlifudami šlifavimo diskais ir pjaustydami pjaustymo diskais naudokite tik apsauginį gaubtą su antdėkle.** Jį kaip priedą galima įsigyti papildomai.
- g) **Vaikams reikia paaiškinti, kad jiems negalima žaisti su šiuo prietaisu.**
- h) **Prietaisas nėra skirtas naudotis vaikams arba fiziškai silpniems neinstrukuotiems asmenims.**
- i) **Prietaiso nenaudokite, jeigu jis pasileidžia grubiai ar trūkčiodamas.** Tai gali reikšti, kad sugedo elektros sistema. Prietaisą skubiai atiduokite remontuoti į „Hilti“ techninį centrą.
- j) **Dažų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralinių medžiagų ir metalo dulkės gali būti kenksmingos sveikatai.** Liečiamos ar įkvėptos tokios dulkės darbuotojui ar arti jo esantiems asmenims gali sukelti alergines reakcijas ir/arba kvėpavimo takų susirgimus. Ažuolo arba buko medienos

dulkės gali sukelti vėžinius susirgimus, ypač tada, kai naudojami priedai medienai apdoroti (chromatai, medienos konservantai). Medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams. **Pagal galimybes naudokite dulkių nusiurbimo įrenginį.** Siekdami nusiurbti kuo daugiau dulkių, naudokite tinkamą „Hilti“ rekomenduojamą mobilių medienos ir/arba mineralinių medžiagų dulkių gaudymo įtaisą, skirtą šiam elektriniam įrankiui. Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų gerai vėdinama. Rekomenduojama užsidėti P2 filtravimo klasės respiratorių. Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių instrukcijų apie konkrečių medžiagų apdirbimą.

5.7.2 Atsargus elektrinių įrankių naudojimas ir elgesys su jais

- a) **Šlifavimo diskus naudokite ir saugokite rūpestingai, vadovaudamiesi gamintojo instrukcijomis.**
- b) **Įsitinkinkite, kad šlifavimo įrankiai pritvirtinti pagal gamintojo instrukcijas.**
- c) **Dirbdami su šlifavimo įrankiu pasirūpinkite, kad būtų naudojami tarpikliai.**
- d) **Pasirūpinkite, kad šlifavimo įrankis prieš naudojimą būtų gerai sumontuojamas ir pritvirtinamas, leiskite prietaisui sukintis tuščiąją eiga 30 s, kai jis yra saugioje padėtyje.** Tuoj pat išjunkite prietaisą, jei pastebite žymesniu vrpesius arba kitus trūkumus. Pasitaikius tokiai situacijai, mašiną patikrinkite ir nustatykite priežastį.
- e) **Niekada nenaudokite elektrinio įrankio be apsauginio gaubto.**
- f) **Nenaudokite atskirų tarpinių įvorių arba adapterių, siekdami savo prietaisui pritaikyti šlifavimo diskus su didesnėmis tvirtinimo skylėmis.**
- g) **Jei naudojate šlifavimo įrankius su sriegiais, įsitinkinkite, kad sriegio ilgio pakanka jį tinkamai įsukti į velenėlį.**
- h) **Apdirbamą ruošinį būtina tinkamai įtvirtinti.**
- i) **Abrazyvinio pjaustymo diskų nenaudokite rupiajam šlifavimui.**
- j) **Pasirūpinkite, kad naudojant prietaisą atsirandantis kibirkštys nesukeltų pavojaus, pvz., kad kibirkštys neužkristų ant Jūsų arba kitų asmenų ir neuždegtų degių skysčių.** Tinkamai uždėkite apsauginį dangtį.
- k) **Pasirūpinkite, kad dirbant darbus, kurių metu sudaroma daug dulkių, vėdinimo angos būtų neuždengtos.** Jei pririnktų pašalinti dulkes, pirmiausiai atjunkite elektrinį įrankį nuo elektros tinklo (naudokite nemetalinius daiktus) ir venkite pažeisti vidines prietaiso dalis.
- l) **Išjungus prietaisą šlifavimo įrankis vis dar tebesisuka.** Palaukite, kol įrankis visiškai sustos.

5.7.3 Elektrosauga



- a) **Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite (pvz., naudodami metalo detektorius), ar darbo zonoje nėra už-**

dengtų elektros laidų, dujų ir vandens vamzdžių. Netyčia pragrėžus elektros kabelį, išorinėmis metalinėmis prietaiso dalimis gali pradėti tekėti elektros srovė. Dėl to kyla rimtas elektros smūgio pavojus.

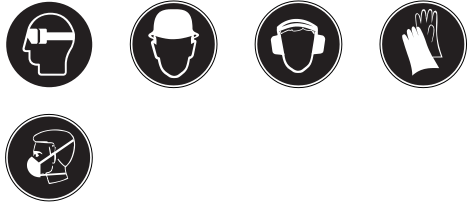
- b) Nuolat tikrinkite prietaiso maitinimo kabelį; pažeistą kabelį turėtų pakeisti kvalifikuotas specialistas. Jei elektrinio įrankio maitinimo kabelis yra pažeistas, jį būtina pakeisti specialiai paruoštu elektros maitinimo kabeliu, kurį galima įsigyti per klientų aptarnavimo tinklą. Reguliariai tikrinkite ilginimo kabelį, o pažeistą pakeiskite nauju. Nesilieskite prie maitinimo ar ilginimo kabelio, jeigu darbo metu jie buvo apgadinti. Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo. Pažeisti maitinimo ir ilginimo kabeliai kelia elektros smūgio grėsmę.
- c) Jei prietaisus labai dažnai naudojate elektrai laidžioms medžiagoms apdirbti, reguliariai tikrinkite nešvarius prietaisus „Hilti“ aptarnavimo centre. Ant prietaiso korpuso susikaupusios dulkės, ypač laidžių medžiagų dulkės, arba drėgmė esant nepalankioms sąlygoms gali kelti elektros smūgio pavojų.
- d) Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, įsitikinkite, kad prietaisas yra prijungtas prie elektros tinklo, apsaugoto nuotėkio rele (RCD), kurios didžiausia

- išsijungimo srovė yra 30 mA. Naudojant apsauginę nuotėkio relę, mažėja elektros smūgio tikimybė.
- e) **Rekomenduojama naudoti apsauginę nuotėkio relę (RCD), kurios didžiausia išsijungimo srovė yra 30 mA.**

5.7.4 Darbo vieta

- a) **Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų gerai apšviesta.**
- b) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų gerai vėdinama.** Dėl prastai vėdinamoje darbo vietoje susidarančių dulkių gali pablogėti žmogaus sveikata.

5.7.5 Asmeninės apsaugos priemonės



Dirbant su prietaisu, naudotojas ir netoliese esantys asmenys turi dėvėti tinkamus apsauginius akinius, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones, apsaugines pirštines ir lengvą kvėpavimo takus saugančią kaukę.

6 Prieš pradėdant naudotis



ISPĖJIMAS

Niekada nenaudokite elektrinio įrankio be apsauginio gaubto.

6.1 Šoninės rankenos montavimas

ISPĖJIMAS

Visuomet naudokite šoninę rankeną.

Šoninę rankeną prisukite prie prietaiso kairiojo arba dešiniojo šono.

6.2 Darbas su prietaisu

Atkreipkite dėmesį į tai, kad uždaroji apsauginio gaubto pusė visada turi būti nukreipta į naudotoją. Nustatykite apsauginio gaubto padėtį pagal atliekamo darbo reikalavimus.

6.2.1 Apsauginio gaubto montavimas **6**

NURODYMAS

Apsauginiame gaubte yra kodavimo kumšteliai, kurie užtikrina, kad prie prietaiso bus montuojamas tinkamas apsauginis gaubtas. Apsauginio gaubto kodavimo kumšteliai yra įstatyti į prietaiso gaubto kreipiančiąsias.

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
2. Uždėkite apsauginį gaubtą ant velenėlio kakliuko taip, kad trikampių simboliai ant prietaiso ir apsauginio gaubto būtų vienas priešais kitą.
3. Užstumkite apsauginį gaubtą ant velenėlio kakliuko; paspauskite gaubto blokavimo mygtuką ir pasukite apsauginį gaubtą taip, kad jis užsifikuotų, o gaubto blokavimo mygtukas atsöktų.

6.2.2 Apsauginio gaubto perstatymas **7**

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
2. Paspauskite gaubto blokavimo mygtuką ir pasukite apsauginį gaubtą į norimą padėtį, kol užsifikuos.

6.2.3 Apsauginio gaubto išmontavimas

1. Išjunkite maitinimo kabelį iš elektros tinklo.
2. Paspauskite gaubto atblokavimo mygtuką ir sukite apsauginį gaubtą tol, kol abu trikampių simboliai ant prietaiso ir apsauginio gaubto bus vienas priešais kitą.
3. Nuimkite apsauginį gaubtą.

6.3 Šlifavimo ir pjaustymo diskų montavimas **8**

-PAVOJINGA-

Įsitikinkite, kad ant šlifavimo įrankio nurodytas apsisukimų skaičius yra lygus arba didesnis nei vardinis šlifuklio apsisukimų skaičius.

-PAVOJINGA-

Prieš naudojimą patikrinkite šlifavimo disko būklę. Nenaudokite įlūžusių, įtrūkusių arba kitaip pažeistų gaminių.

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
2. **ATSARGIAI** Tvirtinimo jungėje yra įstatytas sandarinimo žiedas. **Jei sandarinimo žiedo nėra arba jis yra pažeistas, sumontuokite naują sandarinimo žiedą.**
Fiksavimo jungę uždėkite ant šlifavimo velenėlio.
3. Uždėkite deimantinį pjaustymo diską, pjaustymo arba šlifavimo diską.
4. Priveržkite fiksavimo veržlę.
5. **ATSARGIAI Velenėlio fiksatorių galima spausti tik tuomet, kai šlifavimo velenėlis stovi.**
Laikykite nuspaudę velenėlio fiksavimo mygtuką.
6. Specialiuoju užveržimo raktu priveržkite fiksavimo veržlę ir tada atleiskite velenėlio fiksavimo mygtuką.

6.4 Šlifavimo / pjaustymo diskas su greitos fiksacijos veržle „Kwik-Lock“

ATSARGIAI

Darbo metu kontroliuokite, kad „Kwik-Lock“ greitos fiksacijos veržlė neliestų apdirbamos medžiagos. Nenaudokite apgadintų „Kwik-Lock“ greitos fiksacijos veržlių.

NURODYMAS

Vietoje standartinės užspaudimo veržlės galima naudoti „Kwik-Lock“ tipo greitos fiksacijos veržlę. Tuomet pjaustymo diskus galima pakeisti nenaudojant įrankio.

NURODYMAS

„Kwik-Lock“ tipo greitos fiksacijos veržlės negalima naudoti kartu su abrazyviniais taurės formos šlifavimo diskais, šepetiais, guminiiais lėkštiniais šlifavimo diskais, pjovimo diskais sandūroms restauruoti ir deimantiniais taurės formos diskais.

6.4.1 Šlifavimo / pjaustymo disko su greitos fiksacijos „Kwik-Lock“ tipo veržle montavimas 9

NURODYMAS

Viršutinėje dalyje esanti rodyklė turi būti ties žyma. Jei greitos fiksacijos veržlė priveržiama, kai rodyklė nėra ties žyma, jos vėliau nebegalima atsukti ranka. Tokiu atveju greitos fiksacijos veržlę „Kwik-Lock“ atlaisvinama specialiu veržlių raktu (nenaudoti vamzdžių rakto!).

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
2. Nuvalykite fiksavimo jungę ir greitos fiksacijos veržlę.
3. **ATSARGIAI** Tvirtinimo jungėje yra įstatytas sandarinimo žiedas. **Jei sandarinimo žiedo nėra arba jis yra pažeistas, sumontuokite naują sandarinimo žiedą.**
Fiksavimo jungę uždėkite ant šlifavimo velenėlio.
4. Uždėkite deimantinį pjaustymo diską, pjaustymo arba šlifavimo diską.
5. Prisukite greitos fiksacijos veržlę taip, kad ji įeitų į šlifavimo diską (kai veržlė prisukta, matomas užrašas).
6. **ATSARGIAI Velenėlio fiksatorių galima spausti tik tuomet, kai šlifavimo velenėlis stovi.**
Laikykite nuspaudę velenėlio fiksavimo mygtuką.
7. Raktu gerai priveržkite fiksavimo veržlę arba ranka toliau tvirtai pasukite šlifavimo diską pagal laikrodžio rodyklę, kol greitos fiksacijos veržlė „Kwik-Lock“ patikimai užsivers, po to atleiskite veleno fiksavimo mygtuką.

6.4.2 Šlifavimo/pjovimo disko su greitai atveržiama „Kwik-Lock“ tipo suveržimo veržle išmontavimas

1. Išjunkite maitinimo kabelį iš elektros tinklo.
2. Atsukite greitai atveržiamą veržlę pasukdami rifliuotą žiedą prieš laikrodžio rodyklę (iveržtą greitai atveržiamą veržlę atsukite naudodami specialųjį veržlių raktą. Nenaudokite vamzdžių žnyplių).

6.5 Pavaros mechanizmo galvutės pasukimas 10

NURODYMAS

Kad kiekvienoje padėtyje galėtumėte saugiai ir lengvai dirbti, (pvz., įjungimo/išjungimo jungikliui esant viršutinėje padėtyje), pavaros mechanizmo galvutę galima pasukti į keturias padėtis – kas 90°.

1. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
2. Nuvalykite prietaisą.
3. Nuimkite prietaiso šoninę rankeną.
4. Atsukite keturis pavaros mechanizmo galvutės varžtus.
5. Pasukite pavaros mechanizmo galvutę į norimą padėtį, jos nenuimkite priekį nuo prietaiso.
6. Pritvirtinkite pavaros mechanizmo galvutę keturiais varžtais.
7. Sumontuokite šoninę rankeną.

7 Darbas



-PAVOJINGA-

Užsidėkite ausines. Per didelis triukšmas gali pakenkti klausai.

ISPĖJIMAS

Prietaiso nenaudokite, jeigu jis pasileidžia grubiai ar trūkčiodamas.Tai gali reikšti, kad sugedo elektroninė sistema. Prietaisą skubiai atiduokite remontuoti į „Hilti“ techninį centrą.

ĮSPĖJIMAS

Naujiems šlifavimo įrankiams leiskite sukintis didžiausiu tuščiosios eigos greičiu mažiausiai 30 sekundžių, prieš tai prietaisą patikimai padėję saugioje darbo zonoje.

ĮSPĖJIMAS

Angos atraminėse sienose arba kitose struktūrose gali daryti įtaką statikai, ypač pjaunant armatūrą arba atraminius elementus. **Prieš pradėdami darbus pasitarkite su atsakingu inžinieriumi, architektu arba su užstatybos darbus atsakinga vadovybe.**

ĮSPĖJIMAS

Elektros tinklo įtampa turi atitikti prietaiso duomenų lentelėje nurodytus parametrus. Prietaisai, ant kurių nurodyta 230 V įtampa, gali būti jungiami ir prie 220 V įtamos tinklo.

ĮSPĖJIMAS

Prietaisą visuomet naudokite su šonine rankena.

ĮSPĖJIMAS

Laisvus ruošinius įtvirtinkite užspaudimo įtaisais ar spaustuvais.

ATSARGIAI

Apdirbant medžiagas, gali atsikilti jų skeveldrų. **Dirbkite užsidėję apsauginius akinius, mėvėkite apsaugines pirštines. Jei nėra dulkių nusiurbimo sistemos, naudokite lengvą respiratorių.** Medžiagos atplaišos gali sužaloti kūną ir akis.

ĮSPĖJIMAS

Jei prietaisu dirbate be dulkių šalinimo sistemos, o darbo metu nusėdo dulkės, būtinai naudokite kvėpavimo takus saugančias priemones.

ĮSPĖJIMAS

Venkite liesti besisukančias prietaiso dalis. **Prietaisą įjunkite tik darbo vietoje.** Liečiant besisukančias dalis, o ypač besisukančius įrankius, kyla sunkių sužalojimų pavojus.

ATSARGIAI

Įstatomi įrankiai gali įkaisti. **Todėl keičiant juos būtina dėvėti apsaugines pirštines!**

ĮSPĖJIMAS

Atlikdami pjaustymo darbus, disko nekreipkite į šalį nuo pjovimo plokštumos ir jo per daug neapkraukite. Priešingu atveju prietaisais gali sustoti, sukelti atitrąką arba diskas gali sulūžti.

ATSARGIAI

Dirbdami darykite pertraukas bei atpalaidavimo pratimus pirštams, kad pagerėtų kraujotaka.

ĮSPĖJIMAS

Degias medžiagas laikykite toliau nuo darbo zonos.

7.1 Įjungimas/išjungimas be fiksavimo (DEG 125-D arba DEG 150-D)

7.1.1 Įjungimas

1. Maitinimo kabelio kištuką įjunkite į elektros lizdą.
2. Paslinkite įjungiklį/išjungiklį į priekį ir tuomet jį visiškai paspauskite.

7.1.2 Išjungimas

Atleiskite įjungimo/išjungimo mygtuką.

7.2 Įjungimas/išjungimas su fiksavimo elementu (DEG 125-P arba DEG 150-P)

NURODYMAS

Jei jungiklis/išjungiklis yra užfiksuotas, tuomet kištuką ištraukus ir vėl įkišus į elektros lizdą prietaisas neįsijungs. Pirmiausia, neprijungę prietaiso prie elektros tinklo, turite atlaisvinti fiksatorių ir tik po to įkišti kabelio kištuką į elektros lizdą.

7.2.1 Įjungimas ir fiksavimas

1. Maitinimo kabelio kištuką įjunkite į elektros lizdą.
2. Paslinkite įjungiklį/išjungiklį į priekį (3 mm), visiškai nuspauskite ir tokioje padėtyje dar labiau paslinkite į priekį, kol užsifiksuos.

7.2.2 Išjungimas po fiksavimo

Paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį, esantį priekyje. (Jungiklis atblokuojamas)

8 Techninė priežiūra ir remontas

ATSARGIAI

Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

8.1 Prietaiso priežiūra

-PAVOJINGA-

Ekstremaliomis eksploataavimo sąlygomis, apdorojant metalus, prietaiso viduje kaupiasi elektrai laidžios dulkės. Jos gali pabloginti prietaiso apsauginę izoliaciją. **Tokiais atvejais rekomenduojama naudoti stacionarų ištraukimo įrenginį, dažnai valyti prietaiso vėdinimo**

angas, o prietaisą maitinti iš elektros linijos, kurioje įjungta apsauginė nuotėkio relė (RCD).

Išorinis korpusas pagamintas iš smūgiams atsparaus plastiko. Rankenos pagamintos iš elastomero. Nenaudokite prietaiso, jei jo vėdinimo angos yra užsikimšusios! Vėdinimo angas atsargiai išvalykite sausu šepetiu. Saugokite prietaisą, kad į jį nepatektų svetimkūnių. Prietaiso išore reguliariai valykite sudrėkinta šluoste. Valymui nenaudokite purkštuvu, aukšto slėgio garų įrangos

arba tekančio vandens! Priešingu atveju prietaisas gali tapti nesaugus naudoti elektros saugos požiūriu. Ant rankenų neturi būti alyvos ir riebalų. Nenaudokite priežiūros priemonių, kurių sudėtyje yra silikono.

8.2 Remontas

ISPĖJIMAS

Nenaudokite prietaiso, jei jo dalys pažeistos arba valdymo elementai veikia netinkamai. Jeigu reikia, atiduokite prietaisą remontuoti „Hilti“ aptarnavimo centrui.

ISPĖJIMAS

Elektrines prietaiso dalis leidžiama remontuoti tik kvalifikuotiems elektrikams.

Reguliariai tikrinkite visas prietaiso išorines dalis, ar jos nėra apgadintos.

8.3 Prietaiso patikrinimas po valymo ir remonto darbų

Atlikus visus prietaiso remonto darbus, jis turi būti patikrintas, siekiant įsitikinti, ar yra sumontuoti visi apsauginiai įtaisai ir prietaisas veikia sklandžiai.

9 Gedimų aptikimas

Gedimas	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Prietaisas neveikia.	Nutrūko elektros energijos tiekimas.	Įjunkite kitą elektrinį prietaisą, patikrinkite jo veikimą.
	Pažeistas tinklo laidas ar kištukas.	Duokite jį patikrinti elektrikui, jeigu reikia, pakeiskite.
Nepakanka galios.	Per mažas ilginimo kabelio skerspjūvio plotas.	Naudokite tinkamo skersmens kabelio ilgutuvą.

10 Utilizacija



lt

Didelė „Hilti“ prietaisų dalis pagaminta iš medžiagų, kurias galima perdirbti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšavimas. Daugelyje šalių „Hilti“ jau turi atstovybes, kuriose priimami seni prietaisai. Pasiteiraukite dėl to „Hilti“ klientų aptarnavimo centre arba pardavimo atstovybėje.



Tik ES valstybėms

Neišmeskite elektrinių įrankių į buitinius šiukšlynus!

Laikantis Europos direktyvos dėl naudotų elektros ir elektronikos prietaisų ir sprendimo dėl jos įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, naudotus elektrinius įrankius būtina surinkti atskirai ir pateikti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

11 Prietaiso gamintojo teikiama garantija

„Hilti“ garantuoja, kad pristatytas prietaisas neturi medžiagos arba gamybos defektų. Ši garantija galioja tik su sąlyga, kad prietaisas tinkamai naudojamas, valdomas, prižiūrimas ir valomas vadovaujantis „Hilti“ naudojimo instrukcijos nurodymais ir yra užtikrinamas jo techninis vieningumas, t. y. su prietaisu naudojamos tik originalios „Hilti“ eksploatacinės medžiagos, priedai ir atsarginės dalys.

Ši garantija apima nemokamą remontą arba nemokamą sugedusių dalių keitimą visą prietaiso tarnavimo laikotarpį. Natūraliai susidėvintiems dalims garantija netaikoma.

Kitos pretenzijos nepriimamos, jei jų priimti nereikalaujama pagal šalies įstatymus. „Hilti“ neatsako už tiesioginę arba netiesioginę materialinę ir dėl jos atsiradusią žalą, nuostolius arba išlaidas, atsiradusias dėl prietaiso naudojimo arba dėl negalėjimo jo naudoti kokiu nors kitu tikslu. Nėra jokių kitų prietaiso naudojimo ar jo tinkamumo kokiems nors tikslams atvejų, kurie nebūtų aprašyti čia.

Jei prietaisą reikia remontuoti arba pakeisti, nustatę gedimą nedelsdami nusiųskite prietaisą atsakingai „Hilti“ prekybos atstovybei.


Ši garantija apima visus „Hilti“ garantinius įsipareigojimus ir pakeičia iki šiol galiojusius ir galiojančius pareiškimus, raštiškus arba žodinius susitarimus dėl garantijos.

12 EB atitikties deklaracija (originali)

Pavadinimas:	Kampinis šlifuoklis
Tipas:	DEG 125-D / DEG 125-P, DEG 150-D / DEG 150-P
Pagaminimo metai:	2005

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminytis atitinka šių direktyvų ir normų reikalavimus: 2006/42/EB, 2004/108/EB, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini

Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012



Jan Doongaji

Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
01/2012

Techninė dokumentacija prie:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

1 609 929 U84

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3089 | 0313 | 10-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

285965 / A2



285965